

*Vuosikertomus 1996*



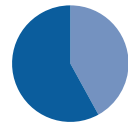


# Vaisala

## – measuring the environment

1...Vaisalan maailma 2...Toimitusjohtajan katsaus 4...Yläilmahavainnot 6...Pintasäähavainnot 8...Anturijärjestelmät 10...Hallituksen toimintakertomus 11...Tuloslaskelmat 12...Taseet 14... Rahoituslaskelmat 15...Tilinpäätöksen laadinta-periaatteet 16...Tuloslaskelman ja taseen liitetiedot 21...Voitonjako ja tilintarkastuskertomus 22...Osakkeet ja osakkeenomistajat 24...Viiden vuoden kehitys 25...Taloudellista kehitystä kuvaavat tunnusluvut 26...Hallitus ja johtajisto 27...Yhteystiedot 28...Tietoja osakkeenomistajille

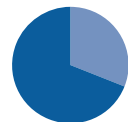
Vaisala kehittää ja valmistaa elektronisia mittausjärjestelmiä ja laitteita. Tuotteiden sovellusalueina ovat meteorologia, ympäristötieteet, liikenne ja teollisuus. Vaisalan markkina-alue kattaa koko maailman ja keskeisiä asiakasryhmiä ovat ilmatieteenlaitokset, tutkimuslaitokset, puolustusvoimat, lento- ja tieliikenneviranomaiset sekä teollisuus.



Osuus konsernin liikevaihdosta 42 %

### Yläilmahavainnot

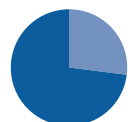
Yksikkö kehittää, valmistaa ja markkinoi yläilmakehän säähavaintojen tekemiseen tarvittavia laitteita. Tärkeimmät tuotteet ovat yläilmakehän havaintoja tekevät radiosondit sekä niiden lähettämää tietoa vastaanottava ja käsittelevä kalusto.



Osuus konsernin liikevaihdosta 31 %

### Pintasäähavainnot

Yksikön tuotteita käytetään lähellä maan pintaa tapahtuvaan säätilan havainnointiin ja havaintotiedon keräämiseen. Yksikkö kehittää, valmistaa ja markkinoi antureita ja mittausjärjestelmiä lento- ja tieliikenteen turvallisuuden parantamiseen sekä ilmatieteenlaitosten ja teollisuuden säähavaintotarpeisiin.



Osuus konsernin liikevaihdosta 27 %

### Kosteus-, paine- ja hiilidioksidimittaukset

Yksikkö kehittää, valmistaa ja markkinoi suhteellisen kosteuden, barometrisen paineen ja hiilidioksidin mittaamiseen tarvittavia lähettämiä ja instrumentteja. Yksikön tuotteita käytetään lukuisissa eri sovelluksissa meteorologiassa, teollisuudessa, rakennusautomaatiossa sekä maataloudessa.





### Strategia

Vaisala keskittyy ympäristön mittauksiin ja samanlaisiin teollisuussovelluksiin. Valituilla liiketoiminta-alueilla pyrimme globaaliin markkinajohtajuuteen tarjoamalla asiakkaille edistyskelpoisia mittausratkaisuja, niin tekniseltä kuin taloudelliseltakin kannalta. Tiiviillä yhteistyöllä asiakkaiden kanssa ja voimakkaalla omalla tutkimuspanoksella kehitämme toimialalle uutta suuntaa näyttäviä tuotteita. Jatkamme samalla periaatteella senkin jälkeen kun markkinajohtajuus on saavutettu. Markkinajohtajaksi ei tulla eikä pysytäkään seurailija-asenteella. Olemme ylittäneet globaaliin markkinajohtajuuteen jo yläilma-havainnoissa, lentokenttien säähavaintolaitteissa, maanteiden säähavaintojärjestelmissä ja ammattikäyttöön tarkoitetuissa suhteellisen kosteuden mittalaitteissa.

Valitsemme liiketoiminta-alueet niin, että voimme hyödyntää niissä ainakin osittain yhteisiä kalliita investointeja kuten teknologiaa tai jakeluteitä. Tällä economies of scope -vaikutuksella on oleellinen merkitys Vaisalan kannattavuudelle.

### Liiketoiminta 1996

Vuosi 1996 oli Vaisalalle hyvä. Liikevaihto oli 493 Mmk, joka on 18 % enemmän kuin 1995. Tulos ennen satunnaisia, varauksia ja veroja oli 112 Mmk eli 23 % liikevaihdosta. Tuloksen paranemiseen ovat vaikuttaneet vahvistunut markkina-asema, uudet tuotteet, prosessikehitys sekä valuuttakurssit.

Markkinakysyntä jatkui vakaana. Paras kasvu tuli Yhdysvalloista, Japanista ja Kaakois-Aasiasta. Lähes kaikissa liiketoiminnoissa voitettiin markkinaosuutta.

### Tärkeitä tapahtumia

Luotausjärjestelmät-divisioonan painopiste on ollut valmistautumisessa 30.9.1997 tapahtuvan Omega-navigaatioverkon sulkemisen takia tehtäviin luotausasemien muutostöihin. Vaisalalla on tarjottavana tilalle neljä erilaista tuulenmittausmenetelmää: GPS, radioteodoliitti, Loran-C ja Com-VLF, joista kahta ensimmäistä voidaan käyttää kaikkialla maapallolla. Toimitukset ovat jo alkaneet ja muutostöiden uskotaan kiihtyvän 1997 alkupuoliskolla.

Lentolaitteesta pudotettavien radiosondien toimitukset ovat alkaneet. Merialueiden yllä ja myrskykeskuksissa tämä tekniikka avaa uusia mahdollisuuksia parantaa sääennusteita.

Tykistön käyttöön toimitettiin useissa maissa yläilman havaintolaitteita. Tuotteet ovat vastaavia kuin siviileille toimitettavat.

Pintasäähavainnot-divisioonassa merkittävä kehitystoimi oli Artais Weather Check Inc:n ja Vaisalan lentokenttäjärjestelmät -liiketoimintojen yhteenliittäminen. Näin syntyi yksikkö, jolla on selkeästi johtava asema maailmanlaajuisesti lentokenttien sääjär-

jestelmien toimittajana. Sillä on vahvuuksina sovellusosaaminen, järjestelmätuotteet ja anturit sekä läsnäolo tärkeimmillä markkinoilla.

Saimme tuotantovalmiiksi hiilidioksidianturin, jonka pääsovellus on tarpeen mukaisessa tuuletuksessa. Näin Vaisala astuu kaasumittauksen alueelle. Niinikään saimme kehitettyä valmiiksi kastepisteanturin, joka on Vaisalalle uusi alue. Se on luonnollinen jatko suhteellisen kosteuden mittaukselle. Jakelutiemielessä molemmat uutuustuotteet sopivat hyvin yhteen kosteus- ja painetuotteiden kanssa. Toimitukset alkoivat 1997 alussa.

Prosessikehityksen myötä tietotekniikkaa on integroitu yhä enemmän tukemaan kaikkia työprosesseja. Merkittävää tuottavuuden paranemista uskotaan seuraavaksi saavutettavan kansainvälisessä markkinointityössä juuri käyttöön otettujen Intranetin ja Internetin myötä. Lähes virtuaalisessa toimistossa työskentelevä henkilö pystyy parantamaan asiakaspalvelua ilman lisäkustannuksia.

Kehitämme verkottumistamme aktiivisesti. Tärkeimmät toimittajat on liitetty EDI-yhteyksin tietojärjestelmiimme. Itse keskitymme ydinosaamisen alueelle.

Henkilöstön systemaattisessa kehittämisessä olemme edistyneet paljon. Sisäiset, työtehtävän mukaiset koulutusohjelmat ovat osoittautuneet meillä hyvin toimiviksi. Laaja-alaisuus, itseohjautuvuus ja yhteistyö ovat kantavia teemoja.

### Näkymät vuodelle 1997

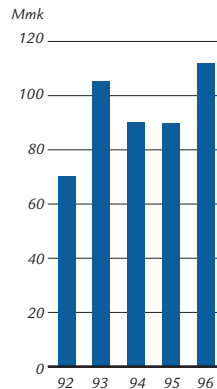
Näkymät vuodelle 1997 ovat hyvät. Uudet tuotteet antavat pohjaa markkina-aseman vahvistamiseen. Säähavaintoverkkojen automatisointi tulee jatkumaan. Panostuksia tutkimukseen on lisätty. Tämä tulee näkymään tulevina vuosina tuotevalikoiman vahvistumisena ja laajentumisena.

### Kiitokset

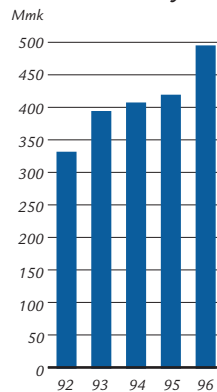
Vuosi 1996 oli meille menestyksellinen. Haluankin kiittää asiakkaitamme, yhteistyökumppaneitamme, omistajiamme sekä henkilöstöä hyvästä yhteistyöstä. Toivon saman vireen jatkuvan myös alkaneena vuonna.

Pekka Ketonen  
toimitusjohtaja

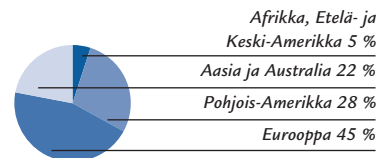
### Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja



### Liikevaihdon kehitys



### Liikevaihdon maantieteellinen jakauma



*Vuonna 1996 tuotiin markkinoille Vaisalan ensimmäinen pudotussondi, RD82-41G, jossa hyödynnetään mm. GPS-tuulenlaskentaa ja kapeakaistaista tiedonsiirtoa. Pudotussondi pudotetaan lentokoneesta ja laskeutuessaan laskuvarjon kantamana se mittaa ilmakehän tuuli-, paine-, lämpötila- ja kosteusprofiilin.*

## Siirtyminen uuteen tuulenhavainnointi- menetelmään

Luotausjärjestelmät-yksikkö kehittää, valmistaa ja markkinoi yläilmakehän säähavaintolaitteita. Tärkeimmät tuotteet ovat yläilmakehän havaintoja tekevät radiosondit ja niiden lähettämän tiedon vastaanotto- ja käsittelylaitteet, joista usin on automaattinen AUTOSONDE-järjestelmä. Yksikön markkina-alue käsittää koko maailman ja tärkeimpiä asiakkaita ovat ilmatieteen laitokset, puolustusvoimat sekä alan tutkimuslaitokset. Luotausjärjestelmät-yksikön tulos vuonna 1996 oli hyvä.

Tulosyksikön päätuote on havaintojärjestelmä joka muodostuu radiosondista ja maakalustosta. Radiosondi on mittalaite, joka kohotessaan yläilmakehään säöpallon nostamana mittaa ja lähettää tiedot paineesta, lämpötilasta ja kosteudesta sekä tuulen suunnasta ja nopeudesta. Radiosondin maakalusto käsittelee ja tulostaa tiedot asiakkaiden haluaan muotoon.

Vaisala on maailman johtava radiosondivalmistaja. Tavoitteenamme on korkealaatuinen tuote, jonka suorituskyky vastaa asiakkaiden yhä vaativammaksi kehittyviä mittaustarpeita. Tämä edellyttää jatkuvaa, aktiivista tuotekehitystä.

Vuonna 1996 yläilmahavaintomarkkinat kehittyivät suotuisasti ja radiosondeja toimitettiin edellisvuotta enemmän. Toimituksiin sisältyi huomattava määrä uusia GPS-radiosondeja. Myös radiosondien maakalustojen ja radioteodoliittien kysyntä jatkui vilkkaana. Ensimmäiset pudotussondit toimitettiin vuoden loppupuolella tutkimuskäyttäjille. Vaisalan radiosondien uusia käyttäjämaita ovat mm. Mongolia ja Kazakstan.

Vuonna 1996 tuotekehitys painottui uusien tuulenhavaintomenetelmien, erityisesti GPS- ja Loran-C-menetelmien, jatkokehitykseen. Runsaasti testausaineistoa ja kenttäkoke-  
mista on kertynyt molemmista uusista menetelmistä, joilla



varmistetaan luotettavien ja tarkkojen havaintojen saanti eri puolilla maailmaa. Samalla on rakennettu tuotantovalmiutta ja -kapasiteettia.

Yläilmahavaintojen automatisoinnin kehitys jatkuu edelleen voimakkaana. AUTOSONDE-järjestelmä on tuotteistettu ja vuoden mittaan toimitettiin useita AUTOSONDE-järjestelmiä eri puolille maailmaa, kuten Australiaan ja Grönlantiin. Käyttökokemus on osoittanut selkeästi, että AUTOSONDE:lla saavutetaan vähintään yhtä hyvä ellei parempi yläilmahavaintojen saanto kuin perinteisellä luotaustoiminnalla. Havaintojen automatisointi on jatkossakin merkittävä kehityssuunta yläilmahavainnoissa, koska paine kustannusten alentamiseen on vahva.

### Omega-verkon lakkauttaminen varmistui

Omega-verkon sulkemisuuhka tarkentui lokakuun alussa saadussa virallisessa ilmoituksessa, joka vahvisti, että Omega-verkon toiminta lakkaa 30.9.1997. Tätä ennakoivaa työtä on tehty tuotekehityksessä ja kentällä jo monen vuoden aikana.

### Mukaan pudotussondimarkkinoille

Vaisalan ensimmäinen pudotussondi, RD82, valmistui ja sen toimitukset alkoivat loppuvuodesta. Myös uudessa pudotussondijärjestelmässä käytetään GPS-tuulenmittausmenetelmää. National Center for Atmospheric Research (NCAR) myönsi Vaisalalle lisenssin kehittämänsä RD93-pudotussondin valmistukseen. RD93-sondissa käytetään Vaisalan paine-, kosteus- ja lämpötila-antureita sekä GPS-modulia. Nämä kaksi uutuustuotetta tuovat Vaisalalle hyvän aseman pudotussondimarkkinoilla. Toistaiseksi pudotussondien käyttäjäkunta on pieni. Tulevaisuudessa tämän havaintomenetelmän merkitys kasvaa.

Vuonna 1997 päivitetään Omegan sulkemisen vuoksi noin 400 - 500 käytössä olevaa DigiCORA- ja MARWIN-maakalustoa eri puolilla maailmaa. Vaisala sitoutuu tukemaan asiakkaitaan ja varmistamaan sujuvan siirtymän uuteen tuulenhavaintomenetelmään.

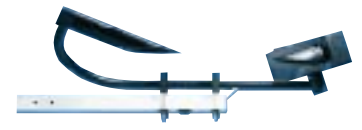
*Helposti kuljetettava ja koottava radioteodoliitti mittaa tarkasti ja luotettavasti yläilmakehän tuulta kenttäolosuhteissa.*



*AUTOSONDE on automaattinen luotausjärjestelmä, joka valmisteleo radiosondin ja säöpallon jopa 24 erillistä luotausta varten. Luotausjärjestelmä täyttää ja lähettää säöpallon ennalta määriteltyinä aikoina sekä muodostaa sääsanoman radiosondin lähettämistä tiedoista.*



Uusi pienikokoinen ja edullinen näkyvyyden ja vallitsevan sään anturi PWD11 soveltuu erityisesti tiesääasemille mutta myös muihin säämittaustarpeisiin.



## Liikenteen sää- havainnointijärjestelmät kehittyvät

Pintasäähavainnot-yksikkö kehittää, valmistaa ja markkinoi laitteita ja mittausjärjestelmiä lähellä maanpintaa tapahtuvaan säätilan havainnointiin, havaintotiedon keräämiseen ja käsittelyyn. Pintasäähavainnot-yksikkö toimii sekä antureiden toimittajana että järjestelmäintegraattorina, joka kokoaa Vaisalan teknologiaosaamisen palvelemaan lähellä maanpintaa tehtäviä havaintoja. Sovelluskohteina ovat meteorologia sekä lentokenttien ja tieliikenteen turvallisuuden parantamiseksi tarkoitetut mittaukset.

Yksikön markkina-alueena on koko maailma, toiminnan painopiste on kuitenkin teollistuneissa ja teollistuvissa maissa. Valtaosa asiakkaista on julkisia laitoksia, esimerkiksi ilmatieteen laitokset, lentokenttäviranomaiset sekä teiden kunnossapidosta vastaavat tielaitokset.

Vuonna 1996 yksikkö panosti voimakkaasti erityisesti tie- ja lentoliikenteen säähavainnointijärjestelmiin sekä tuotekehitykseen että myynnin alueella. Vuoden aikana yksikkö kasvatti markkinaosuuttaan ja laajensi asiakaskuntaansa. Tuloksikseen myynnin ja kannattavuuden kehitys vastasi odotuksia ja asetetut tavoitteet kyettiin saavuttamaan. Yksikön kasvun odotetaan jatkuvan myös vuonna 1997.

Kirkastaakseen toimintatapaansa, pintasäähavainnot-yksikkö organisoivat toimintansa vuoden aikana neljään liiketoiminta-alueeseen: lentosää, tiesää, optiset anturit sekä sääasemat ja pintasääanturit. Lentosäähavainnointiin panostettiin erityisen voimakkaasti ostamalla yhdysvaltalaisen lentokenttien säähavainnointijärjestelmiin erikoistuneen ja sillä alueella hyvin menestyneen Artais Weather Check Inc:in liiketoiminnot. Yritys on merkittävä osa perustetun lentosää-



Innovatiivinen, uuden sukupolven lentosäähavaintolaite AW11 on herättänyt suurta kiinnostusta kansainvälisillä markkinoilla. AW11 on suunniteltu erityisesti pienlentokenttien säähavainnointiin.

liiketoiminta-alueen toimintaa, erityisesti Pohjois-Amerikan alueella. Vaisala on jo aikaisemmin toimittanut Artais Weather Check Inc:in järjestelmiin sääantureita, joten yritysosto vain vahvisti ja kasvatti Vaisalan markkinajohtajuutta tällä liiketoiminta-alueella.

Vuoden 1996 lopulla saatiin lentosääjärjestelmien kehittämisen kannalta merkittävä tilaus, kun Vaisala allekirjoitti sopimuksen uudenlaisen lentokenttien automaattisen säähavainno- eli AWOS-järjestelmän toimittamisesta Norjan uudelle kansainväliselle Gardermoen kentälle. Sopimuksen mukaan Vaisala toimittaa kaikki tarvittavat sääanturit sekä tiedonkeruu- ja jäänvaroitussääjärjestelmät kahdelle rinnakkaiselle CATIII-luokituksen mukaiselle kiitoradalle.

Pohjois-Irlannissa solmittiin merkittävä tiesääliiketoimintaan liittyvä lämpökartoitus sopimus. Useita tie- ja lentosäähavainnointijärjestelmiä toimitettiin mm. Itä-Eurooppaan ja Kauko-Itään.

Vuoden 1996 aikana tuotiin markkinoille vallitsevan sään anturi PWD11, joka on suunniteltu erityisesti tiekäyttöön. Aiemmin tiesääasemissa on käytetty Vaisalan sääanturia, mutta uusi vallitsevan sään anturi on huomattavasti pienempi ja edullisempi kuin edeltäjänsä.

Integroidun, pienille lentokentille tarkoitetun, AW11-lentosäähavaintolaitteen toimitukset käynnistyivät. Laitteen markkinapotentiaali arvioidaan merkittäväksi, erityisesti Pohjois-Amerikassa, jossa on lukuisia pieniä lentokenttiä.

Lentosäähavainnointituotteisiin Vaisala sai merkittävän lisän Vaisalan lentosääliiketoimintayksikön ja Artais Weather Check Inc:in yhdistyessä. Erityisesti Artaisin automaattinen säähavainno- eli AWOS-järjestelmä on herättänyt kiinnostusta asiakaskunnassa. Uusina tuotteina voidaan myös mainita Artaisin kehittämä ukkosanturi sekä alempien ilmakerrosten tuulen pyörteistä hälyttävä järjestelmä, LLWAS.



Ukkosanturi iTD-01 parantaa osaltaan lentoliikenteen turvallisuutta välittämällä lentokentän säähavainnointijärjestelmälle tietoa salamaniskuista ja ukkosalueesta.



PTB220 sarjan digitaaliset barometrit ovat suunniteltu laajalle ympäristön paineen ja lämpötilan mittausalueelle. Niissä on Vaisalan kehittämä BAROCAP® paineanturi.



## Kohden uusia mittausalueita

Anturijärjestelmät-yksikkö kehittää, valmistaa ja markkinoi suhteellisen kosteuden, barometrisen paineen sekä hiilidioksidin mittauksiin lähettämiä ja instrumentteja. Yksikön tuotteita käytetään teollisuudessa, rakennusautomaatiossa, meteorologiassa sekä maataloudessa lukuisissa eri sovelluksissa. Yksikkö toimii pääasiassa kehittyneissä teollisuusvaltioissa, päämarkkina-alueinaan USA, Japani sekä Länsi-Eurooppa.

Vuosi 1996 oli yksikölle hyvä. Myynti kasvoi ja markkina-osuuksia kasvatettiin. Sekä myynti että tulos ylittivät asetetut tavoitteet.

Pitkäaikainen vahva panostuksemme tutkimukseen ja tuotekehitykseen on johtanut siihen, että Vaisalaa voidaan kiistattomasti pitää suhteellisen kosteuden teknologiajohtajana maailmassa. Tämän turvin olemme vuosien varrella rakentaneet myyntiverkoston, joka on markkinoiden kattavin edustaen alan parasta asiantuntemusta ja palvelutasoa. Valmistukseen, joka kokonaisuudessaan tapahtuu Suomessa, on kehittynyt laaja osaamis pohja. Uuteen laitekantaan on investoitu jatkuvasti.

Vuosi 1996 oli teknologiakehitysmielessä merkityksellinen, siitä tuloksena kaksi merkittävää uutta anturia, DRYCAP® kastepisteen mittaukseen ja CARBOCAP® hiilidioksidimittauksiin. Molempien antureiden suorituskyky ratkaisee nykyisten markkinoilla olevien anturien pahimman epäkohdan, mittaustuloksen pitkän ajan stabiiliuden. Anturijärjestelmät-yksikkö kykenee täten merkittävästi laajentamaan uusille sovellusalueille, kuitenkin hyödyntäen vuosien varrella rakennettua osaamis pohjaa.



HMI41-näyttölaitetta voidaan käyttää yhdessä HMP45-mittapään kanssa vaativissa ammattimaisissa kosteusmittauksissa.



Vaisalan GMD20- ja GMW20-lähetimissä käytetään täysin uutta CO<sub>2</sub> anturitekniologiaa. Piihin pohjautuva CARBOCAP® anturi on erittäin stabiili ja luotettava.



Kosteusmittauksiin käytettävää tuotevalikoimaa laajennettiin kattamaan kuivissa ja korkeissa lämpötiloissa tapahtuvat kastepistemittaukset. Myös meteorologisia sovelluksia varten laajennettiin tuotevalikoimaa. Liiallinen vesi rakennusmateriaaleissa ja siitä johtuvat terveysriskit sekä korjauskustannukset ovat ongelmia, jotka ovat herättäneet laajaa keskustelua. Tähän tarkoitukseen kehitettiin mittalaite, jolla pystytään luotettavasti määrittämään, ovatko rakenteet tarpeeksi kuivia. Myös edelleen myynnissä olevia tuoteperheitä uudistettiin vastaamaan tämän päivän säädöksiä.

Yksikön painelähettimet lisäsivät markkinaosuuttaan systemaattisen kehitystyön tuloksena.

CARBOCAP® anturi edustaa hiilidioksidimittauksen läpimurtotekniologiaa. Koska hiilidioksidimittauksen lähetinmarkkinat ovat odottaneet tämän tason suorituskykyä, odotamme myynnin kasvavan merkittävästi lähivuosina.

Laitetuotanto muutti vuoden aikana uusiin tiloihin. Tuotantohenkilöstön monitaitoisuuskoulutusta on jatkettu. Alihankintayhteistyötä on sekä laajennettu että syvennetty. Puhdashuonetiloissa investoitiin uuteen laitekantaan, samalla anturituotantoprosesseja systematisoitiin.

Tuotannosta ja huollosta lähtevien mittalaitteiden mittaustulosten oikeellisuuden osoittamiseksi toteutettiin vuoden aikana emoyhtiön mittanormaallaboratoriossa akkreditoitun kastepistemittausalueen laajennus.

Viime vuosien panostusten erityisesti teknologia- ja tuotekehitykseen uskotaan vaikuttavan myynnin kasvuun ja hyvän kannattavuuden säilymiseen vuonna 1997.

Vaisalan tulos vuonna 1996 oli hyvä. Kannattavuus parani ja vakavaraisuus ja maksuvalmius pysyivät vahvoina.

### **Myynti ja tilauskanta**

Konsernin liikevaihto oli 493 Mmk oltuaan vuotta aiemmin 417 Mmk. Myynti kasvoi kaikissa liiketoimintayksiköissä ja asetetut tavoitteet saavutettiin. Ulkomaantoimintojen osuus oli 96 % liikevaihdosta. Tilauskanta oli tilikauden lopussa 153 (158) Mmk. Uusia tilauksia saatiin vuoden aikana 492 (460) Mmk.

### **Tuloslaskelma ja tase**

Tilikauden voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja oli 112 (90) Mmk eli 23 (22) % liikevaihdosta. Sijoitetun pääoman tuotto oli 31 (28) % ja tulos per osake 16,91 (14,09) mk. Välittömät verot olivat 40 (32) Mmk. Vaisala Oy:n eläkesäätiön vastuut on katettu täysimääräisesti.

Yhtiön vakavaraisuus ja maksuvalmius paranivat edellisvuodesta. Omavaraisuusaste oli 73 (71) %. Kassavirta oli positiivinen ja investoinnit rahoitettiin tulorahoituksella.

### **Tutkimus ja tuotekehitys**

Tutkimus- ja tuotekehityskulut olivat 59 (53) Mmk eli 12 (13) % liikevaihdosta. Keskeisiä kehityskohteita olivat lentokoneesta pudotettava radiosondi, GPS-satelliittipaikannusta tuulenmittauksessa hyväksikäyttävä radiosondi sekä kastepistemittaukseen ja hiilidioksidimittaukseen tarkoitetut anturit.

### **Investoinnit**

Investoinnit olivat 50 (34) Mmk. Heinäkuussa ostettiin Yhdysvalloissa toimivan Artais Weather Check Inc:n ja Artais Inc:n liiketoiminnot. Kaupan ansiosta Vaisalan asema lentokenttien sääjärjestelmien toimittajana vahvistui erityisesti Pohjois-Amerikassa. Muutoin investoinnit kohdistuivat pääasiassa tietojärjestelmiin sekä tuotannon ja tuotekehityksen koneisiin ja laitteisiin.

### **Henkilöstö**

Henkilöstöä oli keskimäärin 697 (655), joista emoyhtiössä 511 (489) ja tytäryhtiöissä 186 (166). Tilikauden lopussa henkilöstöä oli konsernissa 727 (664), joista emoyhtiössä 521 (493) ja tytäryhtiöissä 206 (171).

### **Palkat**

Emoyhtiössä tilikauden aikana maksetut palkat hallitukselle ja toimitusjohtajalle olivat 1.483 (1.253) tmk ja muulle henkilökunnalle 90.578 (85.362) tmk. Konsernissa johdolle maksetut palkat olivat 5.641 (5.174) tmk ja muulle henkilökunnalle 126.875 (115.716) tmk.

### **Hallitus, toimitusjohtaja ja tilintarkastajat**

Yhtiökokouksen päätöksellä hallitukseen valittiin uudelleen dipl.ins. Raimo Voipio, joka toimii myös hallituksen puheenjohtajana, sekä konsernijohtaja, dipl.ins. Matti Ilmari. Vanhoina jäseninä jatkoivat prof. Pekka Hautojärvi, tutkimus- ja kehitysjohtaja, prof. Yrjö Neuvo, dipl.ins. Mikko Voipio sekä fil.toht. Gerhard Wendt. Toimitusjohtajana toimii dipl.ins. Pekka Ketonen. Tilintarkastajiksi valittiin KHT-yhteisö SVH Coopers & Lybrand Oy sekä Tauno Haataja, KHT.

### **Tulevaisuuden näkymät**

Näkymät vuodelle 1997 ovat hyvät. Myynnin kasvu jatkuu ja kannattavuus säilyy hyvänä. Panostuksia tutkimukseen on lisätty. Tämä näkyy tulevaisuudessa entistä parempina tuotteina ja laajempina tuotevalikoimana.



# Tuloslaskelmat

(Mmk)	Liite	Konserni		Emoyhtiö	
		1996	1995	1996	1995
<b>Liikevaihto</b>	1	<b>493,2</b>	417,4	<b>352,6</b>	306,1
<b>Valmisteverastojen lisäys (+) tai vähennys (-)</b>		<b>1,8</b>	6,5	<b>4,6</b>	2,7
<b>Valmistus omaan käyttöön (+)</b>		<b>4,2</b>	0,7	<b>4,2</b>	0,7
<b>Liiketoiminnan muut tuotot</b>	2	<b>3,8</b>	4,0	<b>3,7</b>	3,9
<b>Kulut</b>					
Aineet ja tarvikkeet					
Ostot tilikauden aikana		<b>122,9</b>	99,9	<b>100,8</b>	87,9
Varastojen lisäys (-) tai vähennys (+)		<b>-6,5</b>	-3,7	<b>-3,9</b>	-3,1
Ulkopuoliset palvelut		<b>2,0</b>	2,9	<b>1,3</b>	1,8
Henkilöstökulut	3	<b>165,9</b>	156,1	<b>118,2</b>	114,3
Vuokrat		<b>9,6</b>	7,4	<b>3,7</b>	2,8
Muut kulut		<b>71,7</b>	60,9	<b>46,6</b>	38,5
		<b>365,6</b>	323,5	<b>266,7</b>	242,2
<b>Poistot</b>	4				
Käyttöomaisuudesta ja muista pitkävaikutteisista menoista		<b>25,3</b>	21,6	<b>21,8</b>	18,8
Konserniliikearvosta		<b>0,3</b>	0,3	<b>0,0</b>	0,0
		<b>25,6</b>	21,9	<b>21,8</b>	18,8
<b>Liikevoitto</b>		<b>111,8</b>	83,2	<b>76,6</b>	52,4
<b>Rahoitustuotot ja -kulut</b>					
Osinkotuotot tytäryhtiöiltä		<b>0,0</b>	0,0	<b>0,5</b>	13,1
Korkotuotot		<b>5,2</b>	7,6	<b>4,4</b>	6,1
Kurssierot		<b>-2,7</b>	2,5	<b>-3,0</b>	2,4
Korkokulut		<b>1,5</b>	2,8	<b>1,4</b>	2,6
Muut rahoituskulut		<b>0,7</b>	0,7	<b>0,6</b>	0,6
		<b>0,3</b>	6,6	<b>-0,1</b>	18,4
<b>Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja</b>		<b>112,1</b>	89,8	<b>76,5</b>	70,8
Satunnaiset tuotot	5	<b>0,0</b>	10,1	<b>0,0</b>	6,7
<b>Voitto ennen varauksia ja veroja</b>		<b>112,1</b>	99,9	<b>76,5</b>	77,5
<b>Poistoeron lisäys (-) tai vähennys (+)</b>	4	<b>-3,1</b>	-4,7	<b>-3,1</b>	-4,7
<b>Vapaaehtoisten varausten lisäys (-) tai vähennys (+)</b>		<b>10,6</b>	6,6	<b>10,6</b>	6,6
<b>Välittömät verot</b>					
Tilivuodelta		<b>39,9</b>	30,3	<b>24,4</b>	18,0
Aikaisemmilta vuosilta		<b>0,0</b>	1,3	<b>0,0</b>	1,3
		<b>39,9</b>	31,6	<b>24,4</b>	19,3
<b>Tilikauden voitto</b>		<b>79,7</b>	70,2	<b>59,6</b>	60,1

# Taseet

(Mmk)	Liite	Konserni		Emoyhtiö	
		1996	1995	1996	1995
<b>VASTAAVAA</b>					
<b>Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset</b>					
Aineettomat hyödykkeet	7				
Aineettomat oikeudet		31,8	8,8	24,6	8,8
Konserniliikearvo		0,7	0,9	0,0	0,0
Muut pitkävaikutteiset menot		0,7	0,4	0,4	0,3
		33,2	10,1	25,0	9,1
Aineelliset hyödykkeet	7				
Maa-alueet		5,9	5,0	5,9	5,0
Rakennukset ja rakennelmat		76,0	78,5	76,0	78,5
Koneet ja kalusto		42,9	37,9	34,4	31,2
Muut aineelliset hyödykkeet		0,2	0,2	0,2	0,2
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat		6,2	8,9	6,2	8,5
		131,2	130,5	122,7	123,4
Käyttöomaisuusarvopaperit ja muut pitkäaikaiset sijoitukset	6				
Tytäryhtiöosakkeet		0,0	0,0	21,0	21,0
Muut osakkeet ja osuudet		0,7	0,7	0,5	0,5
Muut sijoitukset		2,0	2,0	0,0	0,0
		2,7	2,7	21,5	21,5
<b>Vaihto- ja rahoitusomaisuus</b>					
<b>Vaihto-omaisuus</b>					
Aineet ja tarvikkeet		36,4	29,6	30,6	26,7
Keskeneräiset tuotteet		4,4	3,8	2,4	1,6
Valmisteet / Tavarat		23,0	20,8	16,6	12,8
		63,8	54,2	49,6	41,1
Saamiset	9				
Myyntisaamiset		118,7	98,2	73,7	68,2
Lainasaamiset		0,1	0,1	0,1	0,1
Siirtosaamiset		7,7	8,8	6,8	8,2
Muut saamiset		1,1	0,1	0,0	0,0
		127,6	107,2	80,6	76,5
Rahoitusomaisuusarvopaperit					
Muut arvopaperit		0,0	10,0	0,0	10,0
Rahat ja pankkisaamiset		132,0	114,0	106,9	92,4
<b>Vastaavaa yhteensä</b>		<b>490,5</b>	<b>428,7</b>	<b>406,3</b>	<b>374,0</b>



## Taseet

(Mmk)	Liite	Konserni		Emoyhtiö	
		1996	1995	1996	1995
<b>VASTATTAVAA</b>					
<b>Oma pääoma</b>					
Sidottu oma pääoma	11				
Osakepääoma		42,9	42,9	42,9	42,9
Vararahasto		22,9	22,7	22,3	22,3
		<b>65,8</b>	65,6	<b>65,2</b>	65,2
Vapaa oma pääoma	11				
Voitto edellisiltä tilikausilta		175,4	121,2	139,2	100,5
Tilikauden voitto		79,7	70,2	59,6	60,1
		<b>255,1</b>	191,4	<b>198,8</b>	160,6
<b>Varaukset</b>					
Kertynyt poistoero	12	40,7	37,6	40,7	37,6
Vapaaehtoiset varaukset					
Muut varaukset		9,1	19,8	9,0	19,7
Pakolliset varaukset	12	5,0	5,0	3,4	3,7
<b>Vieras pääoma</b>					
Pitkäaikainen	13				
Lainat rahoituslaitoksilta		0,6	0,6	0,0	0,0
Muut pitkäaikaiset velat		28,2	27,6	28,2	27,5
		<b>28,8</b>	28,2	<b>28,2</b>	27,5
Lyhytaikainen	9				
Lainat rahoituslaitoksilta		0,2	0,5	0,0	0,0
Saadut ennakot		4,3	6,7	4,1	6,3
Ostovelat		27,2	26,2	22,2	20,7
Siirtovelat		47,2	42,0	32,5	28,2
Muut lyhytaikaiset velat		7,1	5,7	2,2	4,5
		<b>86,0</b>	81,1	<b>61,0</b>	59,7
<b>Vastattavaa yhteensä</b>		<b>490,5</b>	428,7	<b>406,3</b>	374,0

## Rahoituslaskelmat

(Mmk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1996	1995	1996	1995
<b>Varojen hankinta</b>				
Tulorahoitus				
Liikevoitto	111,8	83,2	76,6	52,4
Poistot	25,6	21,9	21,8	18,8
Rahoitustuotot ja -kulut, netto	0,3	6,6	-0,1	18,4
Satunnaiset tuotot	0,0	10,1	0,0	6,7
Verot	-40,0	-31,6	-24,4	-19,3
Tulorahoitus yhteensä	+97,7	+90,2	+73,9	+77,0
Käyttöomaisuuden myynti	1,1	2,0	1,0	5,0
Pitkäaikaisten velkojen lisäys	2,8	3,4	2,8	3,4
Muunto- ja kurssierot	5,0	-7,2	0,0	0,0
	106,6	88,4	77,7	85,4
<b>Varojen käyttö</b>				
Investoinnit	49,8	34,4	37,9	31,8
Pitkäaikaisten velkojen vähennys	2,2	19,4	2,2	19,4
Osingonjako	21,4	21,4	21,4	21,4
	73,4	75,2	61,5	72,6
Nettokäyttöpääoman muutos	+33,2	+13,2	+16,2	+12,8
	106,6	88,4	77,7	85,4
<b>Nettokäyttöpääoman muutos</b>				
Rahat ja pankkisaamiset	8,0	-1,5	4,5	3,6
Muu rahoitusomaisuus	20,3	9,1	4,1	6,7
Vaihto-omaisuus	9,6	5,4	8,5	5,8
Lyhytaikainen vieras pääoma	-4,7	0,2	-0,9	-3,3
	33,2	13,2	16,2	12,8



# Tilinpäätöksen laadintaperiaatteet

## Konsernitilinpäätöksen laajuus

Konsernitilinpäätökseen on yhdistelty kaikki konserniyhtiöt. Tarkemmat tiedot konserniin kuuluvista yhtiöistä annetaan jäljempänä kohdassa "Konsernin ja emoyhtiön omistamat osakkeet".

## Konsernitilinpäätöksen laskentaperiaatteet

Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenomenetelmällä. Tytäryhtiöosakkeiden hankintamenosta hankintahetken oman pääoman ylittävä osa on esitetty taseessa erikseen liikearvona, joka poistetaan suunnitelman mukaisesti 10 vuodessa. Konsernin sisäiset liiketapahtumat, sisäisten toimitusten realisoitumattomat katteet, sisäiset saamiset ja velat samoin kuin konsernin sisäinen voitonjako on eliminoitu. Ulkomaisen konserniyhtiöiden taseet on muunnettu Suomen markkoiksi tilinpäätöspäivän Suomen Pankin virallisiin keskikursseihin. Tuloslaskelmien muuntamisessa on käytetty tilikauden keski-kurssia. Tytäryhtiöiden omien pääomien eliminoinnissa syntyneet muuntovoitot ja -tappiot on kirjattu omana eränään vapaaseen omaan pääomaan.

## Käyttöomaisuuden arvostus

Käyttöomaisuus on aktivoitu välittömään hankintamenuon lukuunottamatta Vantaan toimisto- ja tehdaskiinteistöä, johon on tehty aikaisempina vuosina arvonorotuksia yhteensä 33,9 Mmk. Suunnitelman mukaiset poistot on laskettu tasapoistoina käyttöomaisuushyödykkeiden taloudellisen pitoajan perusteella. Emoyhtiön kirjanpidolliset kokonaispoistot on tehty elinkeinoverolain enimmäismäärien mukaisina.

## Vaihto-omaisuuden arvostus

Vaihto-omaisuus esitetään hankintamenuon tai sitä alemman jälleenhankinta- tai todennäköisen myyntihinnan määräisenä. Hankintamenuon on sisällytetty välittömän hankintamenuon lisäksi myös osuus hankinnan ja tuotannon välillisistä kustannuksista.

## Valuuttamääräiset erät

Ulkomaanrahan määräiset saamiset ja velat on muutettu markkoiksi tilinpäätöspäivän Suomen Pankin noteeraamiin kursseihin.

## Eläkekulujen jaksotus

Eläkekulut on esitetty noudattaen kunkin maan paikallista lainsäädäntöä. Emoyhtiön henkilöstön lisäeläketurva on vakuutettu Vaisalan Eläkesäätiö s.r:ssä (suljettu 1.1.1983). Säätiön eläkevastuu on katettu täysimääräisesti.

## Tutkimus- ja kehitysmenot

Tutkimus- ja kehitysmenot on kirjattu sen tilikauden kuluiksi, jolloin ne ovat syntyneet lukuunottamatta kone- ja laitehankintoja, jotka poistetaan suunnitelman mukaisesti viidessä vuodessa.

## Pakolliset varaukset

Pakollisina varauksina on taseessa esitetty erä, joihin on sopimusperäisesti tai muutoin sitouduttu, mutta jotka eivät ole vielä realisoituneet. Pakollisten varausten muutokset sisältyvät tuloslaskelmaan.

## Satunnaiset tuotot ja kulut

Satunnaisissa tuotoissa ja kuluissa esitetään erät, jotka ovat aiheutuneet muusta kuin varsinaisesta liiketoiminnasta.

## Välittömät verot

Tilikaudelle kohdistuvat, suoriteperusteisesti lasketut välittömät verot on esitetty tuloslaskelmassa omana eränään.

# Tuloslaskelman ja taseen liitetiedot

(1.000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1996	1995	1996	1995
<b>1. Liikevaihto markkina-alueittain</b>				
Suomi	21.257,0	20.100,0	21.257,0	20.100,0
Muu Eurooppa	202.724,9	173.321,4	155.582,3	131.737,0
Pohjois-Amerikka	136.099,0	112.986,0	71.769,0	69.986,1
Aasia ja Australia	107.093,0	90.241,0	77.967,0	63.567,0
Afrikka, Etelä- ja Keski-Amerikka	26.023,0	20.732,0	26.023,0	20.731,0
<b>Yhteensä</b>	<b>493.196,9</b>	<b>417.380,4</b>	<b>352.598,3</b>	<b>306.121,1</b>
<b>2. Liiketoiminnan muut tuotot</b>				
Vuokratuotot	3.674,9	3.837,9	3.674,9	3.837,9
Käyttöomaisuuden myyntivoitot	29,5	105,8	29,5	105,8
Liiketoiminnan muut tuotot	54,2	88,0	-	-
<b>Yhteensä</b>	<b>3.758,6</b>	<b>4.031,7</b>	<b>3.704,4</b>	<b>3.943,7</b>
<b>3. Henkilöstökulut</b>				
Palkat	132.515,9	120.890,8	92.061,5	86.615,3
Luontaisedut	595,3	503,1	595,3	503,1
Eläkekulut	16.883,9	17.910,8	13.216,6	13.865,7
Muut henkilösivukulut	16.527,0	17.248,4	12.950,5	13.840,9
<b>Yhteensä</b>	<b>166.522,1</b>	<b>156.553,1</b>	<b>118.823,9</b>	<b>114.825,0</b>
<b>4. Poistot</b>				
Suunnitelman mukaiset poistot				
Aineettomat oikeudet	3.557,1	2.241,4	3.333,4	2.241,4
Konserniliikearvo	280,8	240,7	-	-
Muut pitkävaikutteiset menot	218,9	120,9	50,1	35,2
Rakennukset ja rakennelmat	3.975,7	3.615,2	3.975,7	3.615,2
Koneet ja kalusto	17.547,9	15.647,7	14.399,6	12.984,8
Muut aineelliset hyödykkeet	4,0	4,4	-	-
<b>Yhteensä</b>	<b>25.584,4</b>	<b>21.869,9</b>	<b>21.758,8</b>	<b>18.876,6</b>
Poistoeron muutos				
Aineettomat oikeudet	1.086,0	-	1.086,0	-
Rakennukset ja rakennelmat	-1.354,6	6.665,6	-1.354,6	6.665,6
Koneet ja kalusto	3.349,5	-1.972,6	3.349,5	-1.972,6
<b>Yhteensä</b>	<b>3.080,9</b>	<b>4.693,0</b>	<b>3.080,9</b>	<b>4.693,0</b>

Suunnitelman mukaiset poistot on laskettu konsernissa yhdenmukaisin periaattein käyttöomaisuushyödykkeiden taloudellisen käyttöiän mukaisina tasapoistoina alkuperäisestä hankintahinnasta. Rakennusten arvonorotuksista ei ole tehty poistoja.

Suunnitelman mukaiset poistoajat ovat:

Aineettomat oikeudet	5 – 15 vuotta
Konserniliikearvo	10 vuotta
Muut pitkävaikutteiset menot	5 vuotta
Rakennukset	15 ja 40 vuotta
Koneet ja kalusto	5 ja 10 vuotta

## 5. Satunnaiserät

Satunnaiset tuotot				
Osakkuusyrittäjäosuuden myynti	-	10.121,2	-	6.665,2



## 6. Konsernin ja emoyhtiön omistamat osakkeet

### Konserniyhtiöt

	Konsernin omistus- osuus-%		Nimellis- arvo (tval)	Kirjanpito- arvo emo- yhtiössä (tmk)	Tilikauden voitto (tmk)
Vaisala (UK) Ltd, Iso-Britannia	100	GBP	240,0	1.682,5	9,3
Vaisala TMI Ltd, Iso- Britannia *	100	GBP	70,0	0,0	5.067,2
Vaisala Holdings B.V., Alankomaat	100	NLG	130,0	264,7	207,0
Vaisala Pty Ltd, Australia	100	AUD	15,0	0,0	1.842,1
Vaisala GmbH, Saksa **	100	DEM	500,0	770,5	697,4
Vaisala KK, Japani	100	JPY	40.000,0	1.152,6	1.829,5
Vaisala Holding Inc., USA	100	USD	4.000,0	16.360,3	0,0
Vaisala Inc., USA *	100	USD	350,0	0,0	10.615,9
Tycho Technology Inc., USA *	100	USD	9.521,0	0,0	0,0
Vaisala S.A., Argentiina	100	USD	0,0	0,0	0,0
Vaisala S A, Ranska	100	FRF	1.000,0	744,4	1.025,9
				20.975,0	

\* Tytäryhtiöiden kautta omistetut yhtiöt

\*\* Vaisala GmbH:sta 40 % omistettu Vaisala Holdings B.V.:n kautta

### Emoyhtiön omistamat muut osakkeet ja osuudet

	Kpl	Kirjanpito- arvo (tmk)	Nimellis- arvo (tmk)
Oy Ekokem, Riihimäki	2	4,0	4,0
Helsingin Arvopaperipörssi Oy, Helsinki	20.000	300,0	200,0
Helsingin Puhelinyhdistys, Helsinki	51	164,6	164,6
OKR-Liikkeeseenlaskijat Osk., Espoo	1	70,0	70,0
Yhteensä		538,6	438,6

(1.000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1996	1995	1996	1995
<b>7. Aineettomat ja aineelliset hyödykkeet</b>				
<b>Aineettomat oikeudet</b>				
Hankintameno 1.1.	16.585,9	13.066,0	16.564,2	13.041,8
Alkusaldon kurssimuutos	-1,2	-2,5	-	-
Lisäykset 1.1.-31.12.	26.665,0	3.554,6	19.220,4	3.554,6
Vähennykset 1.1.-31.12.	-577,0	-32,2	574,0	-32,2
Hankintameno 31.12.	42.672,7	16.585,9	35.210,6	16.564,2
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	7.723,8	5.514,6	7.723,8	5.514,6
Vähennysten kertyneet sumu-poistot 1.1.-31.12.	-441,2	-32,2	-441,2	-32,2
Sumu-poistot 1.1.-31.12.	3.557,1	2.241,4	3.333,4	2.241,4
Poistojen kurssiero	2,9	-	-	-
Kirjanpitoarvo 31.12.	31.830,0	8.862,1	24.594,6	8.840,4
Kokonais- ja suunnitelmapoistojen kertynyt erotus 1.1.	1.961,7	1.961,7	1.961,7	1.961,7
Muutos 1.1.-31.12.	1.086,0	-	1.086,0	-
Kokonais- ja suunnitelmapoistojen kertynyt erotus 31.12.	3.047,7	1.961,7	3.047,7	1.961,7

# Tuloslaskelman ja taseen liitetiedot

(1.000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1996	1995	1996	1995
<b>Konserniliiketoiminta</b>				
Hankintameno 1.1.	2.407,9	2.646,5	-	-
Kurssimuutos	402,9	-238,6	-	-
Hankintameno 31.12.	2.810,8	2.407,9	-	-
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	1.779,3	1.411,4	-	-
Kurssimuutos	-0,8	127,2	-	-
Sumu-poisto 1.1.-31.12.	280,8	240,7	-	-
Kirjanpitoarvo 31.12.	749,9	883,0	-	-
<b>Muut pitkävaikutteiset menot</b>				
Hankintameno 1.1.	3.934,6	3.676,8	2.959,0	2.665,9
Alkusalidon kurssimuutos	93,4	-83,0	-	-
Lisäykset 1.1.-31.12.	504,2	340,8	174,5	293,1
Vähennykset 1.1.-31.12.	-354,9	-	-	-
Hankintameno 31.12.	4.177,3	3.934,6	3.133,5	2.959,0
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	3.566,5	3.518,0	2.680,7	2.645,5
Alkusalidon kurssimuutos	80,6	-70,6	-	-
Vähennysten kertyneet sumu-poistot 1.1.-31.12.	-354,9	-	-	-
Sumu-poistot 1.1.-31.12.	218,9	120,9	50,1	35,2
Poistojen kurssiero	8,2	-1,8	-	-
Kirjanpitoarvo 31.12.	658,1	368,2	402,7	278,3
<b>Maa-alueet</b>				
Hankintameno 1.1.	5.043,5	4.672,5	5.043,5	4.672,5
Lisäykset 1.1.-31.12.	820,7	371,0	820,7	371,0
Hankintameno 31.12.	5.864,2	5.043,5	5.864,2	5.043,5
Maa-alueiden hankintamenuon sisältyvät arvonorotukset	500,0	500,0	500,0	500,0
<b>Rakennukset ja rakennelmat</b>				
Hankintameno 1.1.	102.632,6	93.658,7	102.632,6	93.658,7
Lisäykset 1.1.-31.12.	1.436,9	8.973,9	1.436,9	8.973,9
Vähennykset 1.1.-31.12.	-32,6	-	-32,6	-
Hankintameno 31.12.	104.036,9	102.632,6	104.036,9	102.632,6
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	24.083,3	20.468,1	24.083,3	20.468,1
Vähennysten kertyneet sumu-poistot 1.1.-31.12.	-4,9	-	-4,9	-
Sumu-poistot 1.1.-31.12.	3.975,6	3.615,2	3.975,6	3.615,2
Kirjanpitoarvo 31.12.	75.982,9	78.549,3	75.982,9	78.549,3
Kokonais- ja suunnitelmapoistojen kertynyt erotus 1.1.	25.244,9	18.579,3	25.244,9	18.579,3
Lisäys 1.1.-31.12.	-	6.665,6	-	6.665,6
Vähennys 1.1.-31.12.	-1.354,6	-	-1.354,6	-
Kokonais- ja suunnitelmapoistojen kertynyt erotus 31.12.	24.890,3	25.244,9	24.890,3	25.244,9
Rakennusten hankintamenuon sisältyvät arvonorotukset	33.402,0	33.402,0	33.402,0	33.402,0
<b>Koneet ja kalusto</b>				
Hankintameno 1.1.	124.826,6	115.273,2	99.572,5	90.916,6
Alkusalidon kurssimuutos	2.050,6	-1.929,0	-	-
Lisäykset 1.1.-31.12.	23.052,7	16.860,0	18.482,4	13.564,6
Vähennykset 1.1.-31.12.	-6.737,7	-5.377,6	-6.304,6	-4.908,7
Hankintameno 31.12.	143.192,2	124.826,6	111.750,3	99.572,5
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	86.938,0	76.613,5	68.406,4	59.031,8
Alkusalidon kurssimuutos	1.529,4	-1.389,4	-	-
Vähennysten kertyneet sumu-poistot 1.1.-31.12.	-5.848,5	-3.882,1	-5.494,8	-3.610,2
Sumu-poistot 1.1.-31.12.	17.547,9	15.647,7	14.399,6	12.984,8
Poistojen kurssiero	117,4	-51,7	-	-
Kirjanpitoarvo 31.12.	42.908,0	37.888,6	34.439,1	31.166,1
Kokonais- ja suunnitelmapoistojen kertynyt erotus 1.1.	10.425,8	12.398,4	10.425,8	12.398,4
Lisäys 1.1.-31.12.	4.089,4	105,0	4.089,4	105,0
Vähennys 1.1.-31.12.	-739,9	-2.077,6	-739,9	-2.077,6
Kokonais- ja suunnitelmapoistojen kertynyt erotus 31.12.	13.775,3	10.425,8	13.775,3	10.425,8

(1.000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1996	1995	1996	1995
<b>Muut aineelliset hyödykkeet</b>				
Hankintameno 1.1.	178,5	176,7	162,9	162,9
Alkusaldon kurssimuutos	0,4	-	-	-
Lisäykset 1.1.-31.12.	-	1,8	-	-
Vähennykset 1.1.-31.12.	-	-	-	-
Hankintameno 31.12.	178,9	178,5	162,9	162,9
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	8,8	4,4	-	-
Alkusaldon kurssimuutos	0,4	0,4	-	-
Sumu-poistot 1.1.-31.12.	4,0	4,0	-	-
Kirjanpitoarvo 31.12.	166,5	170,5	162,9	162,9
<b>8. Käyttöomaisuuden verotusarvot</b>				
Maa-alueet	4.089,9	3.455,6	4.089,9	3.455,6
Rakennukset	25.216,9	22.002,1	25.216,9	22.002,1
Osakkeet ja osuudet	474,9	162,2	474,9	162,2
Osakkeet, joille ei ole vahvistettu verotusarvoa, kirjanpitoarvo	190,0	397,0	21.045,0	21.344,9
<b>9. Saamiset ja velat/konserniyhtiöt</b>				
Myyntisaamiset	-	-	30.655,7	29.839,1
Lainasaamiset	-	-	10,4	9,7
Saamiset yhteensä	-	-	30.666,1	29.848,8
Ostovelat	-	-	1.667,7	1.024,1
Siirtovelat	-	-	360,9	-
Velat yhteensä	-	-	2.028,6	1.024,1
<b>10. Johdon eläkesitoumukset ja johdolle myönnetyt lainat</b>				
Lainasaamia yhtiön johdolta ei ole.				
Johdon eläkesitoumuksia ei ole.				
<b>11. Oma pääoma</b>				
Sidottu oma pääoma				
Osakepääoma				
Sarja A	34.304,0	34.304,0	34.304,0	34.304,0
Sarja K	8.576,0	8.576,0	8.576,0	8.576,0
Lunastettu yhtiölle	3,0	3,0	3,0	3,0
	42.883,0	42.883,0	42.883,0	42.883,0
Vararahasto 1.1.	22.721,0	22.511,8	22.297,6	22.297,6
Siirto voittovaroista	+180,2	+232,9	-	-
Kurssierojen muutos	-23,5	-23,7	-	-
Vararahasto 31.12.	22.877,7	22.721,0	22.297,6	22.297,6

## Tuloslaskelman ja taseen liitetiedot

(1.000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1996	1995	1996	1995
Vapaa oma pääoma 1.1.	192.054,7	147.491,0	160.634,3	121.940,8
Osingonjako	-21.440,0	-21.440,0	-21.440,0	-21.440,0
Siirto vararahastoon	-180,2	-232,9	-	-
Kurs sierot	+3.758,1	-3.953,0	-	-
Tilikauden tulos	+79.672,7	+70.189,6	+59.669,7	+60.133,5
Vapaa oma pääoma 31.12.	253.865,3	192.054,7	198.864,0	160.634,3
Muuntoerot 1.1.	-701,5	+1.211,3	-	-
Muutos	+1.942,6	-1.912,8	-	-
Muuntoerot 31.12.	+1.241,1	-701,5	-	-
Vapaa oma pääoma + muuntoerot yhteensä 31.12.	255.106,4	191.353,2	198.864,0	160.634,3

Emoyhtiön 10 mk:n nimellisarvoiset osakkeet jakautuvat osakelajeittain siten, että K-sarjan osakkeita (20 ääntä/osake) on 857.600 kpl ja A-sarjan osakkeita (1 ääni/osake) 3.430.700 kpl. A-sarjan osakkeista on 300 kpl lunastettu yhtiölle.

### 12. Varaukset

Kertynyt poistoero	40.713,2	37.632,3	40.713,2	37.632,3
Vapaaehtoiset varaukset				
Siirtymävaraus	7.824,8	17.280,5	7.824,8	17.280,5
Hankintamenon muutosvaraus	1.184,5	2.369,0	1.184,5	2.369,0
Muut varaukset	123,6	123,2	-	-
Yhteensä	9.132,9	19.772,7	9.009,3	19.649,5
Kertynyttä poistoeroa ja vapaaehtoisia varauksia vastaavat verovelat	13.956,9	16.073,4	13.922,3	16.038,9
Pakolliset varaukset	4.969,9	5.019,2	3.466,6	3.711,0

### 13. Vieras pääoma

Velat, jotka erääntyvät viiden vuoden tai sitä pidemmän ajan kuluttua.				
Muut pitkäaikaiset velat	19.214,3	18.791,0	19.214,3	18.791,0

### 14. Annetut pantit ja vastuusitoumukset

Omasta velasta/sitoumuksesta				
Kiinnitykset	11.000,0	30.495,0	11.000,0	30.495,0
Takaukset	13.252,1	9.874,7	12.097,5	9.420,5
Konserniyhtiöiden puolesta				
Takaukset	-	-	39,3	471,9
Muut omat vastuut				
Vekselivastuut	604,0	1.112,3	-	-
Annetut pantit	1.534,7	1.622,6	-	-
Leasingvastuut	14.111,8	5.244,2	4.460,0	2.080,0
Yhteensä				
Kiinnitykset	11.000,0	30.495,0	11.000,0	30.495,0
Takaukset	13.252,1	9.874,7	12.136,8	9.892,4
Muut omat vastuut	16.250,5	7.979,1	4.460,0	2.080,0

### 15. Johdannaissopimukset

Valuutta- ja korkoriskin suojaamiseksi tehtyjen taseen ulkopuolisten johdannaissopimusten pääoma-arvot				
Valuuttatermiinit	42.575,1	56.627,4	42.575,1	56.627,4
Valuuttaoptiot	3.000,0	5.940,0	3.000,0	5.940,0
Korkotermiinit	18.000,0	5.000,0	18.000,0	5.000,0
Yhteensä	63.575,1	67.567,4	63.575,1	67.567,4



# Voitonjako ja tilintarkastuskertomus

## Hallituksen esitykset yhtiökokoukselle

Hallitus esittää, että yhtiökokous vahvistaisi tilinpäätöksen tilikaudelta 1.1. - 31.12.1996 hallituksen esittämässä muodossa.

Konsernitaseen mukainen vapaa oma pääoma on 255.106,4 tmk. Emoyhtiön tilikauden voitto on 59.669.710,57 markkaa ja emoyhtiön vapaa oma pääoma 198.864.055,89 markkaa.

Hallitus esittää, että tilikaudelta 1.1. - 31.12.1996 jaettaisiin osinkoa 5,50 markkaa osakkeelta eli 23.584.000,00 markkaa.

Vantaalla helmikuun 24. päivänä 1997

Raimo Voipio  
puheenjohtaja

Pekka Hautojärvi

Matti Ilmari

Yrjö Neuvo

Mikko Voipio

Gerhard Wendt

Pekka Ketonen  
toimitusjohtaja

## Vaisala Oy:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet Vaisala Oy:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.-31.12.1996. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, että tilinpäätös on olennaisilta osin oikein laadittu. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten ja toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaian sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin ja emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys taseen mukaisen vapaan oman pääoman käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Olemme perehtyneet tilivuoden aikana julkistettuihin osavuositarkastuksiin. Käsityksemme mukaan ne on laadittu niitä koskevien säännösten mukaisesti.

Vantaalla helmikuun 25. päivänä 1997

SVH Coopers & Lybrand Oy  
KHT-yhteisö

Jukka Ala-Mello  
KHT

Tauno Haataja  
KHT

## Osakkeet ja osakkeenomistajat

### Osakepääoma ja osakkeet

Vaisala Oy:n osakepääoma on 42.883.000 mk ja osakkeen nimellisarvo 10 mk. Osakkeista 857.600 eli 20 % kuuluu sarjaan K ja 3.430.700 eli 80 % kuuluu sarjaan A. A-sarjan osakkeista 300 on lunastettu yhtiölle.

K- ja A-sarjan osakkeet eroavat toisistaan siten, että jokainen K-osake tuottaa oikeuden yhtiökokouksessa äänestää kahdellakymmenellä (20) äänellä ja jokainen A-osake yhdellä (1) äänellä. Osakkeet tuottavat yhtäläisen oikeuden osinkoon.

### Osakeantivaltuudet

Vuoden 1996 lopussa hallituksella ei ollut valtuuksia osakepääoman korotukseen eikä vaihtovelkakirja- tai optiolainojen liikkeellelaskuun.

#### Suurimmat osakkeenomistajat 31.12.1996

	% äänistä	% K-osakkeista	% A-osakkeista	% osakk. yht.
Suomalainen Tiedeakatemia	23,5	25,5	13,5	15,9
Inkeri Voipio	13,5	13,0	15,9	15,3
Tekele Oy	12,2	13,2	7,5	8,6
Mikko Voipio	5,0	5,5	2,3	2,9
Raimo Voipio	4,9	5,5	1,8	2,5
Anja Caspers	4,4	5,0	1,4	2,1
Tauno Voipio	4,2	4,6	2,1	2,6
Henkivakuutusyhtiö Nova	3,1	3,2	2,5	2,6
Jaakko Väisälä kuolinpesä	1,7	1,7	1,2	1,3
Minna Väisälä	1,3	1,5	0,1	0,4
Riitta Parikka-Laitinen	0,3	0,0	1,9	1,5
Hallintarekisteröidyt:	2,1	0,0	12,7	10,2

#### Omistuksen jakautuminen omistajatyypeittäin 31.12.1996

	Omistajia kpl	% äänistä	% K-osakkeista	% A-osakkeista	% osakk.yht.
Julkisyhteisöt	16	0,7	0,0	4,1	3,3
Kotitaloudet	1.998	51,7	52,8	46,5	47,8
Rahoituslaitokset	23	3,9	3,2	7,1	6,3
Ulkomaat *	10	6,5	5,0	14,1	12,3
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	47	23,8	25,5	15,1	17,1
Yritykset	138	13,1	13,2	12,8	12,9
Arvo-osuusjärjestelmään siirtämättä		0,3	0,3	0,3	0,3
	2.232	100,0	100,0	100,0	100,0

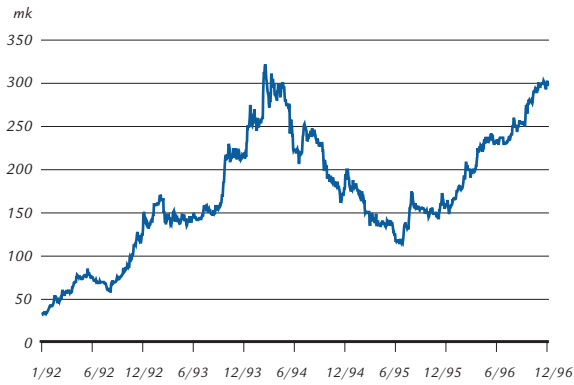
\* sisältää hallintarekisteröidyt

#### Omistuksen jakautuminen osakemäärän suhteessa 31.12.1996

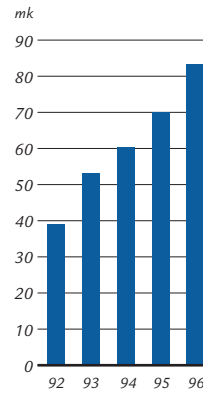
Osakkeiden lukumäärä	omistajia	% omistajista	% äänistä	% K-osakkeista	% A-osakkeista	% osakk.yht.
1 - 100	1.419	63,6	0,4	0,0	2,3	1,9
101 - 1000	632	28,3	1,5	0,8	6,6	5,3
1001 - 10000	137	6,1	7,2	18,7	12,3	10,5
10001 - 100000	36	1,6	22,2	28,5	29,0	21,4
100001 -	8	0,4	68,5	51,7	49,5	60,6
Arvo-osuusjärjestelmään siirtämättä			0,3	0,3	0,3	0,3
	2.232	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Vaisala Oy:n hallituksen omistamien ja hallitsemien osakkeiden lukumäärä 31.12.1996 oli 276.703 kpl ja osuus kokonaisäänimäärästä 11,2 %

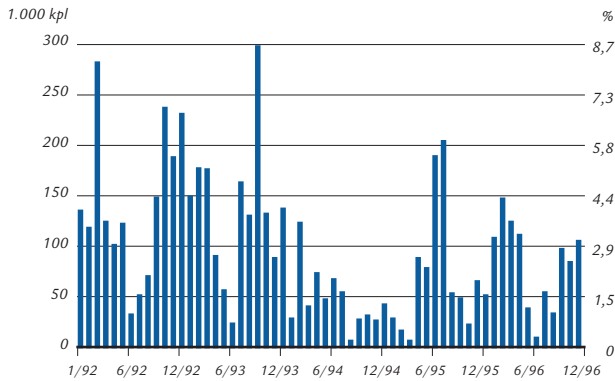
### A-osakkeen kurssikehitys



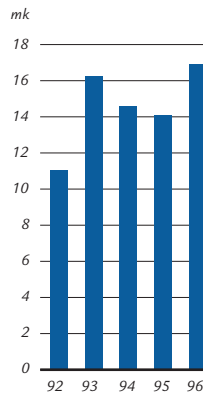
### Oma pääoma/osake



### A-osakkeen kuukausivaihto



### Tulos/osake



### Osakekohtaiset tunnusluvut

		1996	1995	1994	1993	1992
Tulos/osake (EPS)	mk	<b>16,91</b>	14,09	14,56	16,27	11,05
Oma pääoma/osake	mk	<b>83,20</b>	69,97	60,39	53,28	39,08
Osinko/osake	mk	<b>*5,50</b>	5,00	5,00	5,00	2,50
Osinko/tulos	%	<b>**32,5</b>	35,5	34,3	28,5	22,6
Hinta/voittosuhte (P/E)		<b>17,7</b>	11,3	12,9	12,4	11,6
Efektiiivinen osinkotuotto	%	<b>1,8</b>	3,1	2,7	2,3	2,0
A-osakkeen vaihtokurssi						
vuoden ylin	mk	<b>305,00</b>	200,00	325,00	235,00	132,00
vuoden alin	mk	<b>150,00</b>	114,00	162,00	131,00	32,00
vuoden keskipurssi	mk	<b>233,81</b>	143,83	252,29	164,97	74,63
päättökurssi	mk	<b>300,00</b>	159,00	187,50	217,50	128,00
Koko osakekannan markkina-arvo tilinpäätöspäivänä ***	Mmk	<b>1 282,9</b>	681,8	804,0	932,6	548,8
A-osakkeen vaihto						
vaihto	kpl	<b>960.958</b>	839.126	670.374	1.712.678	1.606.890
% sarjan kokonaismäärästä	%	<b>28,0</b>	24,5	19,5	49,9	46,8
Osakeantioikaistu osakkeiden lukumäärä	kpl	<b>4.288.000</b>	4.288.000	4.288.000	4.288.000	4.288.000
josta A-osakkeita	kpl	<b>3.430.400</b>	3.430.400	3.430.400	3.430.400	3.430.400
josta K-osakkeita	kpl	<b>857.600</b>	857.600	857.600	857.600	857.600

31.12.1996 ulkona olevien osakkeiden lukumäärä 4.288.000 kpl.

\* Hallituksen esitys

\*\* Hallituksen esityksen mukaisesti laskettuna

\*\*\* A- ja K-osakkeiden arvo on tässä laskettu samansuuruisiksi

Tunnusluvut on laskettu VvM:n päätöksen ja KILA:n yleisohjeen mukaisesti. Edellisten vuosien vertailuluvut on oikaistu vastaavasti.

## Viiden vuoden kehitys

<b>Konsernin tuloslaskelma</b> (Tmk)	<b>12/1996</b>	12/1995	12/1994	12/1993	12/1992
Liikevaihto	<b>493.197</b>	417.380	405.420	392.342	329.708
Liiketoiminnan muut tuotot	<b>3.758</b>	4.032	6.698	4.021	2.815
Kulut	<b>359.605</b>	316.389	311.460	278.584	245.163
Suunnitelman mukaiset poistot	<b>25.584</b>	21.870	19.757	16.531	12.795
<b>Liikevoitto</b>	<b>111.766</b>	83.153	80.901	101.248	74.565
Nettorahoituskulut/tuotot	<b>337</b>	6.616	9.154	4.233	-4.351
<b>Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja</b>	<b>112.103</b>	89.769	90.055	105.481	70.214
Osuus osakkuusyhtiön tuloksesta	<b>0</b>	0	0	-3.456	0
Satunnaiset tuotot ja kulut	<b>0</b>	10.121	0	0	-7.194
<b>Voitto ennen varauksia ja veroja</b>	<b>112.103</b>	99.890	90.055	102.025	63.020
Varausten muutos	<b>7.552</b>	1.924	1.684	-1.867	-3.352
Välittömät verot	<b>-39.982</b>	-31.625	-28.058	-37.598	-20.276
<b>Tilikauden voitto</b>	<b>79.673</b>	70.189	63.681	62.560	39.392

<b>Konsernitase</b> (Tmk)	<b>31.12.1996</b>	31.12.1995	31.12.1994	31.12.1993	31.12.1992
<b>VASTAAVAA</b>					
Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset	<b>167.084</b>	143.325	132.805	130.713	109.320
Vaihto-omaisuus	<b>63.847</b>	54.204	48.838	41.379	35.897
Rahoitusomaisuus	<b>259.532</b>	231.238	223.684	222.556	225.155
	<b>490.463</b>	428.767	405.327	394.648	370.372
<b>VASTATTAVAA</b>					
Oma pääoma	<b>320.867</b>	256.957	214.097	182.252	129.863
Varaukset	<b>49.846</b>	57.405	59.797	61.595	60.343
Vieras pääoma yhteensä	<b>119.750</b>	114.405	131.433	150.801	180.166
Korollinen vieras pääoma	<b>31.196</b>	34.440	51.314	62.901	106.131
Koroton vieras pääoma	<b>88.555</b>	79.965	80.119	87.900	74.035
<b>Taseen loppusumma</b>	<b>490.463</b>	428.767	405.327	394.648	370.372

Tilinpäätös on laadittu uudistettuja tilinpäätössäännöksiä noudattaen ensimmäisen kerran tilikaudella 1993. Tilinpäätöksen 1992 vertailulukujen ryhmittely on muutettu uusien tilinpäätössäännöksiä vastaavaksi.



## Taloudellista kehitystä kuvaavat tunnusluvut

		1996	1995	1994	1993	1992
Liikevaihto	Mmk	493,2	417,4	405,4	392,3	329,7
vienti ja ulkomaantoiminta	%	96,0	95,0	95,0	95,0	94,0
Liikevoitto	Mmk	111,8	83,2	80,9	101,3	74,6
% liikevaihdosta	%	22,7	19,9	20,0	25,8	22,6
Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja	Mmk	112,1	89,8	90,1	105,5	70,2
% liikevaihdosta	%	22,7	21,5	22,2	26,9	21,3
Voitto ennen varauksia ja veroja	Mmk	112,1	99,9	90,1	102,0	63,0
% liikevaihdosta	%	22,7	23,9	22,2	26,0	19,1
Oman pääoman tuotto-%	%	22,1	21,6	25,6	37,9	32,8
Sijoitetun pääoman tuotto-%	%	30,5	27,7	29,8	37,3	33,5
Omavaraisuusaste	%	73,4	71,1	65,2	60,3	46,2
Current ratio		3,7	3,3	3,2	2,8	2,2
Bruttoinvestoinnit	Mmk	49,8	34,4	24,3	42,4	15,6
% liikevaihdosta	%	10,1	8,2	6,0	10,8	4,7
Tutkimusinvestoinnit koneisiin ja laitteisiin	Mmk	2,0	3,3	3,8	4,3	2,4
Tutkimus- ja kehitysmenot	Mmk	59,0	53,0	52,2	41,0	33,6
% liikevaihdosta	%	12,0	12,7	12,9	10,5	10,2
Tilaukanta tilikauden päättyessä	Mmk	153,0	158,0	135,0	155,0	149,7
Henkilöstö keskimäärin		697	655	624	591	583
josta ulkomailla	%	26,7	25,5	26,0	27,0	26,0

## Tunnuslukujen laskentakaavat

Oman pääoman tuotto-% (ROE)	=	100 x $\frac{\text{Tulos ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja} - \text{tilikauden verot}}{\text{Oma pääoma} + \text{vapaaehtoiset varaukset ja poistoero laskennallisella (lykättyllä) verovelalla vähennettynä (keskimäärin)}}$
Sijoitetun pääoman tuotto-% (ROI)	=	100 x $\frac{\text{Tulos ennen satunnaiseriä} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{Taseen loppusumma} - \text{korottomat velat (keskimäärin)}}$
Omavaraisuusaste, %	=	100 x $\frac{\text{Oma pääoma} + \text{vapaaehtoiset varaukset ja poistoero laskennallisella verovelalla vähennettynä}}{\text{Taseen loppusumma} - \text{saadut ennakot}}$
Current ratio	=	$\frac{\text{Rahoitusomaisuus} + \text{vaihto-omaisuus}}{\text{Lyhytaikainen vieras pääoma}}$
Tulos/osake (EPS), mk	=	$\frac{\text{Tulos ennen satunnaiseriä} - \text{tilikauden verot} - \text{osuus osakkuusyhtiön tuloksesta}}{\text{Ulkona olevien osakkeiden keskimääräinen lukumäärä, osakeantioikaistu}}$
Oma pääoma/osake, mk	=	$\frac{\text{Oma pääoma} + \text{vapaaehtoiset varaukset ja poistoero laskennallisella verovelalla vähennettynä}}{\text{Ulkona olevien osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä tilikauden lopussa}}$
Osinko/osake, mk	=	$\frac{\text{Tilikaudelta jaettu osinko}}{\text{Ulkona olevien osakkeiden lukumäärä tilikauden lopussa, osakeantioikaistu}}$
Osinko/tulos, %	=	100 x $\frac{\text{Tilikaudelta jaettu osinko}}{\text{Tulos ennen satunnaiseriä} - \text{tilikauden verot} - \text{osuus osakkuusyhtiön tuloksesta}}$
Efektiiivinen osinkotuotto-%	=	100 x $\frac{\text{Osinko/osake}}{\text{Vaihtokurssi tilinpäätöspäivänä}}$
Hinta/voitto-suhde (P/E)	=	$\frac{\text{Vaihtokurssi tilinpäätöspäivänä}}{\text{Tulos/osake}}$
Osakekannan markkina-arvo, Mmk	=	Vaihtokurssi tilinpäätöspäivänä x ulkona olevien osakkeiden lukumäärä

# Hallitus ja johtajisto

## Konsernin johtoryhmä



Hannu Tuominen, Pintasäähavainnot  
Kenneth Fors, Anturijärjestelmät

Pekka Ketonen, Toimitusjohtaja  
Hannu Patrikainen, Laatu



Pirjo Syväoja, Tietojärjestelmät  
Pekka Kostamo, Uudet sovellutukset

Marja Happonen, Henkilöstö  
Olli Karikorpi, Talous



Jan Hörhammer, Luotausjärjestelmät  
Jussi Mykkänen, Tutkimus

## Hallitus

Raimo Voipio, puheenjohtaja 1996 - 1999  
Yrjö Neuvo, varapuheenjohtaja 1995 - 1998

### Jäsenet

Pekka Hautojärvi 1995 - 1998  
Matti Ilmari 1996 - 1999  
Mikko Voipio 1994 - 1997  
Gerhard Wendt 1995 - 1998

## Toimitusjohtaja

Pekka Ketonen

## Tytäryritysten toimitusjohtajat

Jens Mogensen, Vaisala GmbH

R.E.W. Pettifer, Vaisala (UK) Ltd

P. J. Lister, Vaisala TMI Ltd

Peter Eriksson, Vaisala SA

Steven Chansky, Vaisala Inc.

Rauno Sirola, Vaisala KK

Robert Caplikas, Vaisala Pty Ltd

## Tilintarkastajat

Tauno Haataja, KHT

SVH Coopers & Lybrand Oy, KHT-yhteisö

## Yhteystiedot ja osoitteet

### EUROOPPA

Pääkonttori

#### **VAISALA OY**

PL 26, 00421 Helsinki

Puh. (09) 894 91

Fax (09) 894 9227

Telex: 122832 vsala fi

Vaisalan kotisivut:

<http://www.vaisala.com>

#### **VAISALA GmbH**

Postfach 540267

D-22502 Hamburg

DEUTSCHLAND

Puh. +49 40 858 027

Fax +49 40 850 8444

#### **VAISALA GmbH**

Stuttgart Branch

Zweigniederlassung

Pestalozzi Str. 8

D-70563 Stuttgart

DEUTSCHLAND

Puh. +49 711 734 057

Fax +49 711 735 6340

#### **VAISALA (UK) Ltd**

Suffolk House

Fordham Road

Newmarket, Suffolk CB8 7 AA

UNITED KINGDOM

Puh. +44 1638 674 400

Fax +44 1638 674 411

#### **VAISALA TMI Ltd**

Vaisala House

349 Bristol Road

Birmingham B5 7SW

UNITED KINGDOM

Puh. +44 121 683 1200

Fax +44 121 683 1299

#### **VAISALA SA**

3, Parc Ariane

Saint-Quentin-En-Yvelines

F-78284 Guyancourt Cedex

FRANCE

Puh. +33 1 3057 2728

Fax +33 1 3096 0858

### POHJOIS-AMERIKKA

#### **VAISALA Inc.**

100 Commerce Way

Woburn, MA 01801-1068

USA

Puh. +1 617 933 4500

Fax +1 617 933 8029

#### **VAISALA Inc.**

Artais-tulosyksikkö

7450 Industrial Parkway

Plain City, Ohio 43064-9005

USA

Puh. +1 614 873 6880

Telefax +1 614 873 6890

### AASIA & TYYNEN

#### VALTAMEREN ALUE

#### **VAISALA KK**

42 Kagurazaka 6-Chome

Shinjuku-Ku, Tokyo 162

JAPAN

Puh. +81 3 3266 9611

Fax +81 3 3266 9610

#### **VAISALA KK/Osaka Branch**

1-12-15, Higashimikuni

Yodogawa-Ku

Osaka 532

JAPAN

Puh. +81 6 391 2441

Fax +81 6 391 2442

#### **VAISALA Pty Ltd**

3 Guest Street

Hawthorn, Vic. 3122

AUSTRALIA

Puh. +61 3 9818 4200

Fax +61 3 9818 4522

A.C.N. 006 500 616

#### **VAISALA Beijing**

##### **Representative Office**

Wangfujing Grand Hotel

Room 518-520

57, Wangfujing Street

Beijing 100006

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Puh. +86 10 6522 4050

Fax +86 10 6522 4051

## Tietoja osakkeenomistajille

### Yhtiökokous

Vaisala Oy:n varsinainen yhtiökokous pidetään Vaisala Oy:n pääkonttorissa Vantaalla, Vanha Nurmijärventie 21, maanantaina 17. maaliskuuta alkaen klo 17.00. Oikeus osallistua yhtiökokoukseen on osakkeenomistajalla, joka on viimeistään 7.3.1997 merkitty osakkeenomistajaksi Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään yhtiön osakasluetteloon. Myös osakkeenomistajalla, jonka osakkeita ei ole siirretty arvo-osuusjärjestelmään, on oikeus osallistua yhtiökokoukseen edellyttäen, että osakkeenomistaja oli rekisteröity yhtiön osakerekisteriin ennen 21.10.1994. Tässä tapauksessa osakkeenomistajan on esitettävä yhtiökokouksessa osakekirjansa tai muu selvitys siitä, että osakkeiden omistusoikeutta ei ole siirretty arvo-osuustilille.

Osakkeenomistajan on saadaksesen osallistua yhtiökokoukseen ilmoittauduttava yhtiölle viimeistään keskiviikkona 12. maaliskuuta 1997 klo 16.00 mennessä. Ilmoittautuminen voi määräaikaan mennessä tapahtua joko kirjallisesti osoitteella Vaisala Oy, Päivi Heinonen, Pl 26, 00421 Helsinki tai arkisin klo 8.00-16.00 puhelimitse numeroon (09) 894 9201 tai faxilla numeroon (09) 894 9206. Valtakirja, jonka nojalla valtuutettu haluaa käyttää osakkeenomistajan äänivaltaa kokouksessa, pyydetään ennen ilmoittautumisajan päättymistä toimittamaan yhtiölle.

### Osingonmaksu

Hallitus ehdottaa yhtiökokoukselle, että tilikaudelta 1996 maksetaan osinkoa 5,50 markkaa osaketta kohden. Osingonmaksun täsmäytyspäivä on 20. maaliskuuta ja osingon maksupäivä 25. maaliskuuta, mikäli hallituksen ehdotus hyväksytään.

Osakkeenomistajille, jotka eivät ole siirtäneet osakkeitaan arvo-osuusjärjestelmään täsmäytyspäivään mennessä, osinko maksetaan, kun heidän osakkeensa on siirretty järjestelmään.

### Taloudelliset julkaisut 1997

Vaisala julkaisee osavuositarkastuksen neljän kuukauden toiminnasta 9. kesäkuuta ja kahdeksan kuukauden toiminnasta 13. lokakuuta 1997.

Sekä vuosikertomus että osavuositarkastukset julkaistaan myös englanniksi.







*Pääkonttori: Vaisala Oy, PI 26, 00421 Helsinki, puh. (09) 894 91, telefax (09) 894 9227*